

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHÀU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [ctdsacto@gmail.com](mailto:ctdsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [ctdsac@gmail.com](mailto:ctdsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ Các Cha 376-7629

HD Mục Vụ-Chủ Tịch Thầy Hoàng 869-6615

- Phó Nội Vụ Anh Tùng 588-5893

- Phó Ngoại Vụ Anh Chí 769-5043

- Phó KH & PT Anh Dũng 230-1691

HD Tài Chánh-Chủ Tịch Anh Hoàng 471-9765

Ban Cung Thánh Anh Ngân 420-3291

Ban Giúp Lễ Anh Thiên 533-8583

Ban Cổ Động Ổn Gợi Cô Bích 996-6869

Ban Sinh Hoạt Anh H. Phong 606-5524

Ban Xã Hội

Ban Trật Tự Anh Quân 408-544-0064

Ban Bảo Trì Anh Cường 914-4594

Điều Hợp Viên Giáo Lý Thầy Phong 416-6735

Trung Tâm Giáo Dục Thầy Phong 416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân Anh Châu 465-4071

Ca Đoàn Thánh Linh Chị Mỹ Anh 595-3307

Ca Đoàn Alleluia Anh Kỳ 955-7068

CĐ Mẹ Vô Nhiễm C. Quỳnh Lan 477-9622

Ca Đoàn Mẹ Lên Trời Chị Thảo 798-5747

Ca Đoàn Kitô Vua Chị Chi 495-8036

Ca Đoàn Thánh Thể Chị Huệ 730-4349

Liên Lạc các Ca Đoàn Anh Khoa 842-9412

Giáo Khu 1-Giuse Anh Thành 627-5694

Giáo Khu 2-Phêrô Anh Nam 477-8205

Giáo Khu 3-Dũng Lạc Ông Thanh 525-3456

Giáo Khu 4-Phục Sinh Anh Minh 635-3435

Giáo Khu 5-Fatima Anh Thành 706-4490

Giáo Khu 6-Thăm Viếng Chị Phượng 598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể Anh Chính 204-2471

Bà Mẹ Công Giáo Chị Hà 524-4242

Huynh Đoàn Đa Minh Chị Phương 903-6223

Liên Minh Thánh Tâm Anh Anh 533-8583

Legio Maria Chị Mến 320-5610

Phong Trào Đèn Tạ Chị Tý 439-0113

Gia Đình Tận Hiến Chị Tuyết 996-1230

Phong Trào Cursillo Anh Độ 267-7128

Canh Tân Đặc Sủng Chị Mỹ Anh 595-3307

Hội Cao Niên Ông Anh 743-3999

Đòng Mến Thánh Giá Các Sơ 383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 692 - CHÚA NHẬT ĐẠI LỄ PHỤC SINH - NĂM B

Ngày 31/03/2024



## ÁNH SÁNG VÀ BÓNG TỐI

Phụng vụ hôm nay trình bày cho ta sự tương phản giữa bóng tối và ánh sáng. Mở đầu phần nghi thức, nhà thờ chìm vào bóng tối. Bóng tối tượng trưng cho thế lực sự dữ, sự ác. Khi Đức Giêsu chưa Phục Sinh, sự dữ, sự ác còn thống trị. Nhân loại chìm ngập trong bóng tối sự chết.

Cây nến Phục Sinh tượng trưng cho Đức Kitô Phục Sinh. Đức Kitô Phục Sinh chiếu lên nguồn sáng mới, xua tan đi bóng đêm. Đức Kitô Phục Sinh là sự sống mới đã chiến thắng sự chết.

Như cây nến muốn chiếu sáng phải tiêu hao chính mình. Đức Kitô đã phải chịu tiêu hao đi trong những đòn đau, khổ cực, tủ nhục và cả trong cái chết, mới đem lại ánh sáng sự sống cho ta.

Chúng ta là con cái Chúa, là con cái của sự sáng. Nhưng trong ta còn nhiều phần chưa thuộc về Chúa. Nhiều phần trong tâm hồn ta còn thuộc về bóng tối.

Có thứ bóng tối tội lỗi nhận chìm linh hồn ta trong những vực sâu tối đen không có đường thoát ra.

Có thứ bóng tối đam mê dục vọng chìm linh hồn ta trong cơn mê ngủ miệt mài, mất hết ý chí phấn đấu tiến lên.

Có thứ bóng tối tham lam ích kỷ làm lu mờ lương tâm, lý trí, khiến ta coi tiền bạc trọng hơn tình nghĩa. Vì tiền bạc mà dám phạm những tội ác tày trời. Vì lợi nhuận của mình mà làm thiệt hại cho người khác.

Có thứ bóng tối ghen ghét oán thù nó làm cho tâm hồn ta không lúc nào bình an, vì chìm ngập trong nỗi hận thù dai dẳng.

Có thứ bóng tối tự ái kiêu căng khiến cho linh hồn ta không tìm thấy niềm vui trong sự khiêm nhường tha thứ.

Tất cả những bóng tối đó đang khiến linh hồn ta suy yếu, chết dần chết mòn.

Tất cả những bóng tối đó ngăn chặn ánh sáng của Chúa, ngăn chặn dòng suối ơn lành của Chúa đổ vào hồn ta.

Để ánh sáng Phục Sinh của Chúa tràn vào hồn ta, ta phải quét sạch những bóng tối còn vương vấn trong tâm hồn.

Cũng như cây nến phải chịu tiêu hao mòn mỗi mới nuôi được ánh sáng soi chiếu đêm tối, ta cũng phải phấn đấu với chính bản thân mình, quên mình, chịu chết cho tội lỗi, để ta sống một đời sống mới.

Khi phấn đấu đẩy lùi bóng tối tội lỗi, ta thoát được ách ma quỷ và được sống trong ánh sáng của Chúa, trở nên con cái ánh sáng.

*Lạy Đức Kitô Phục Sinh, Chúa đã chiến thắng ma quỷ, xin giúp chúng con chiến đấu với ma quỷ, để được sống một đời sống mới trong ánh sáng của Chúa.*

(Suy niệm của ĐTGM Giuse Ngô Quang Kiệt)

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Mừng Chúa Phục Sinh 2024

#### **CHÚA ĐÃ SỐNG LẠI. ALLELUIA.**

Giáo Xứ chân thành cảm ơn Hội Đồng Thường Vụ, các Hội Đoàn, Ca Đoàn, Phong Trào, Ban Ngành, Giáo Khu, Ban Trật Tự, Ban Giáo Lý Dự Tông, Ban Cung Thánh, Ban Lễ Sinh và những ẩn danh thiện nguyện cũng như các ban Âm Thực, Âm Thanh, Ánh Sáng, Trang Trí, Phục Vụ, Ban Làm Đẹp Nhà Chúa đã tích cực phục vụ, ủng hộ hoa Phục sinh và ủng hộ tài chánh, cũng như góp công sức để Tam Nhật Thánh Vượt Qua và Đại Lễ Phục Sinh diễn ra tốt đẹp. Nguyện xin Chúa Phục Sinh ban mọi ơn lành trên quý vị và gia quyến.

Xin chúc cho toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa được luôn tràn đầy niềm vui và bình an, chan hòa hồng ân của màu nhiệm Phục sinh.

### Chúc Mừng Quan Thầy

Giáo Xứ xin chúc mừng Bốn Mạng Chúa Phục Sinh:

⇒ Giáo Khu 4 và

⇒ Ca Đoàn Alleluia

Nguyện xin Chúa Phục Sinh ban muôn ơn lành hồn xác trên quý Ông Bà Anh Chị Em, và toàn thể gia đình luôn hăng say phục vụ Giáo Xứ, dồi dào sức khỏe và tràn đầy hồng ân của Thiên Chúa.

### Legio Mariae Thông báo

Kính mời toàn thể hội viên 2 ngành Hoạt Động và Tán Trợ đến tham dự buổi họp và cầu nguyện hàng tháng vào Chúa Nhật, ngày 7 tháng 4 năm 2024, lúc 11:00am tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

## Chúc Mừng Quý Anh Chị Em Dự Tông Gia Nhập Giáo Hội Công Giáo

Trong niềm vui mừng Lễ Phục Sinh năm nay, Gia Đình Giáo Xứ chúng ta chào đón 9 anh chị em Dự Tông được lãnh Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, và Thánh Thể. Niềm vui của Giáo Hội vì có nhiều con cái được gia nhập Hội Thánh và sống lại với Chúa Kitô qua Bí Tích Thanh Tẩy. Xin Chúa chúc lành cho quý anh chị em tân tông được đầy tràn ơn Chúa, trung thành trong ơn gọi làm con cái Chúa.

Chân thành cảm ơn quý thầy cô, các anh chị em giảng huấn, cha mẹ đỡ đầu, người bảo trợ, và toàn Giáo Xứ đã cầu nguyện, hướng dẫn, và giúp các anh chị em tân tông tìm gặp Chúa trong cuộc đời mình. Xin Chúa trả công bội hậu cho tất cả.

### Danh Sách Dự Tông Được Tuyển Chọn:

- Anna Nguyễn Ngọc Bảo Trân
- Faustina Trần Phương
- Maria Phạm Thị Trúc Đào
- Giuse Hứa Trung Hòa
- Phêrô Trần Duy Tân
- Maria Dương Ashley
- Giuse Lưu Minh Hiệp
- Giacôbê Phạm Jame
- Taylor Reisz

### Lớp Giáo Lý Hôn Nhân



Để chuẩn bị cho các đôi bạn trẻ bước vào đời sống hôn nhân, Giáo Xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Hôn Nhân vào tháng 05 năm 2024, nhằm củng cố kiến thức cho các đôi bạn kinh nghiệm đích thực về việc tham dự vào đời sống Giáo Hội, cũng như kiến thức căn bản về những khía cạnh khác nhau trong đời sống hôn nhân.

Khóa học bắt đầu vào thứ Hai, ngày 13 tháng 05 năm 2024, đến ngày 17 tháng 06 năm 2024 (Tối thứ Hai hàng tuần).

Giờ: từ 6:30pm đến 8:30pm.

Địa điểm: phòng học Trường Thánh Giuse.

Văn phòng Giáo Xứ bắt đầu nhận đơn cho lớp Giáo Lý Hôn Nhân. Xin lấy đơn từ văn phòng Giáo Xứ hoặc tại bàn các Trưởng Khu.

## **Ghi Danh Học Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể - Niên Khóa 2024-2025**

Nhận Đơn Ghi Danh Học cho các em từ 6 tuổi trở lên. Học sinh mới và học sinh hiện đang học cần ghi danh cho niên khóa 2024 - 2025, sau Thánh Lễ 8:00am, 10:00am và 12:30pm, vào các ngày sau đây:

- Chúa Nhật, ngày 07/04/24

- Chúa Nhật, ngày 14/04/24 (Hạn chót ghi danh).

Để việc xếp lớp và phòng học cho các em được tốt đẹp, xin quý phụ huynh cố gắng ghi danh cho con em mình trong thời hạn nêu trên. Nếu ghi danh sau ngày hạn chót (Chúa Nhật, ngày 14/04/2024), tiền học phí sẽ tăng thêm \$100 cho mỗi gia đình.

Xin chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.

## **Hội Xuân Thiếu Nhi Năm 2024 – Fundraising**

**Ngày:** Thứ Bảy, ngày 06 tháng 04, 2024

**Giờ:** 6:00pm đến 9:30pm

**Địa điểm:** tại Hội Trường Giáo Xứ

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Kitô Vua Sacramento sẽ tổ chức chương trình **Hội Xuân 2024** với các tiết mục: văn nghệ, các trò chơi, và các gian hàng đồ ăn nước uống gây quỹ, giúp kinh phí cho 30 em huynh trưởng đi tham dự đại hội về đất hứa tại Kulaqua, Florida.



Xin quý phụ huynh khuyến khích và đưa con em mình đến để chung vui cùng các bạn. Cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

## **Ngày Giáo Xứ Hiệp Hành - 04/14/2024**

Trong tinh thần hiệp nhất mọi thành phần trong gia đình Giáo Xứ, cùng đồng hành trong cuộc hành trình Đức Tin, và để khuyến khích toàn thể ông bà anh chị em cùng tích cực tham gia các sinh hoạt của Giáo xứ, Giáo Xứ sẽ tổ chức Ngày Giáo Xứ Hiệp Hành. Ông bà anh chị em sẽ có cơ hội để tìm hiểu tinh thần và sinh hoạt của các hội đoàn, các ca đoàn, các phong trào, các ban ngành trong Giáo Xứ, sau Thánh Lễ 8:00am và 10:00am Chúa Nhật,



ngày 14 tháng 4, 2024, trước tượng đài Thánh Mẫu LaVang.

Mời các hội đoàn, ca đoàn, phong trào, ban ngành cùng tham gia, và toàn thể quý ông bà anh chị em cùng hưởng ứng.

## **Tĩnh Tâm Dành cho Các Em Nữ**

Mời Tham Dự Tĩnh Tâm Tìm Hiểu Các Ôn Gọi do Giáo Phận Sacramento tổ chức dành cho các em nữ từ 13 đến 17 tuổi.

\*\* Ôn Gọi đời sống thánh hiến.

\*\* Ôn Gọi đời sống gia đình.

\*\* Ôn Gọi đời sống độc thân.

## **Sẽ có thời gian để**

- Làm bạn.
- Các trò chơi lành mạnh.
- Cầu nguyện/Chầu Thánh Thể.
- Dự Thánh Lễ ngày Chúa Nhật.

**Thời gian:** Từ ngày 26 tháng 4 @ 4:30pm, tới 28 tháng 4 năm 2024 @ 1:00pm.

**Hạn chót ghi danh:** ngày 13 tháng 4 năm 2024

**Địa điểm:** Trinity Pines Catholic Center  
28000 Rollins Lake Road, Colfax, CA 95713

**Lệ phí:** \$90

Liên lạc cô Ngọc Bích 916-996-6869, để ghi danh hoặc có thắc mắc.

## **Văn Nghệ Hè 2024**



Giáo Xứ sẽ tổ chức Văn Nghệ Hè năm nay vào hai tối:

**Thứ Sáu, ngày 16/8/2024**

**Thứ Bảy, ngày 17/8/2024**

Kính mời toàn thể giáo dân, thân nhân, bạn hữu tham dự Văn Nghệ Hè

tuyệt vời với sự đóng góp của các ca sỹ: Bằng Kiều, Lam Anh, Philip Huy, Ngọc Ngữ, Châu Ngọc Hà, Thiên Sơn thổi kèn Saxophone, cùng nhiều ca sỹ lừng danh tại địa phương. Đặc biệt thưởng thức nhiều món ăn đặc sắc mang hương vị quê hương. Giáo Xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em qua việc yểm trợ gây quỹ để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa.

Quý ân nhân nào có thể bảo trợ ca sỹ, xin liên lạc với Ban Tổ Chức:

**Chị Loan 916-233-5792 hay anh Hoàng 916-471-9765.**

**Công Đức Tuần Lễ: 03-24-24: \$8,724.72**



**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (D)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

**Susan Thi H. Le**  
Môi Giới Bảo Hiểm  
Medicare  
Dịch Vụ Tài Chính  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
Notary Public Services  
State of CA Comm. #2392495  
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,  
Hóa Tang & Tang Lễ

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for  
Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan**

- \* Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- \* Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp
- \* Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chạm
- \* Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- \* Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- \* Kế Hoạch Đại Học
- \* Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- \* Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- \* Medicare
- \* Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hóa Tang & Tang Lễ
- \* Kế Hoạch Tài Chính

**TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.**

- \* Khám bệnh tổng quát người lớn
- \* Chăm sóc trẻ sơ sinh \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em \* Bệnh phụ nữ - khám thai \* Bệnh ngoài da
- \* Bệnh phong ngứa và dị ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG ĐÌNH AN**  
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên môi  
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823

**TINA PHU DƯƠNG**  
Digital Business Owner

Hãy bấm vào website  
[www.tinaphuduong.net](http://www.tinaphuduong.net)  
có nhiều thông tin  
Để các bạn tìm hiểu

Vốn đầu tư ít / Có Huấn Luyện Viên Người Việt  
Hướng Dẫn và Giúp Đỡ / Thời gian linh hoạt,  
có thể tự chủ thời gian 100% hợp pháp và đóng thuế

**Hotline: 916 - 743 - 1625**

Bạn muốn kiếm thêm tiền mạng, nhưng không  
biết bắt đầu từ đâu? Học kinh doanh online  
thu nhập \$10,000 một tháng.

Không cần rao bán hàng hóa  
Không cần làm phiền bạn bè hoặc  
người thân / Không cần có kinh nghiệm  
Không cần có kỹ năng về computer

**VNA Realty**  
Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258

**CHUYÊN NGHIỆP  
TẬN TÂM  
THÀNH TÍN**

Associate Broker - MBA - Loan Officer  
**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC**  
Auto, Home, Business,  
Life, Annuity, and Health

**Khanh Vu, CA Licence: 0L43676**  
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824  
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

**LYON REAL ESTATE**  
9591 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757  
(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788  
LLY@GoLyon.com  
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh  
chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW  
1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE**  
Child Care Center  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 (916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**Nestlé Realty & Homeland Financial**  
<https://minhnguyen.metrolistpro.com>  
Real Estate and Mortgage Broker  
Minh Nguyen 916-616-6861  
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

**BERKSHIRE HATHAWAY**  
HomeServices Elite Real Estate

Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com  
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
**Denise Chau (916) 271-1578 (C)** Denise.Chau@Elitenorcal.com

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THÚY NGUYỄN: 916-280-5227

**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**

**(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701**  
**(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299**

**PW Joe Tran Realty**  
2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

**Windshiel, Back Glass, Door Glass,  
Quarter Glass, Vent Glass**  
2021 Fulton Ave.  
Sacramento, CA 95825  
**916 - 972 - 7772**  
www.autoglasscapital.com

**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

**CATHOLIC FUNERAL  
& CEMETERY SERVICES  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO**  
6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826  
Saint Mary Cemetery & Funeral Center  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

**CAPITAL AUTO GLASS**  
Tiệm Thay Kính Xe Hơi  
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng  
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc  
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi  
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ  
qua việc quyên góp vào trong  
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần  
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
(916) 383-4276 430 - 6708